Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wiecznie pamięta o swoim przymierzu – O Słowie, które zlecił tysiącznemu pokoleniu – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On zawsze pamięta o swoim przymierzu, O Słowie, które przekazał tysięcznym pokoleniom — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pamięta wiecznie o swoim przymierzu; o słowie, które nakazał po tysiąc pokoleń; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pamięta wiecznie na przymierze swoje: na słowo, które przykazał aż do tysiącznego pokolenia; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pamiętał wiecznie na testament swój, na słowo, które przykazał, na tysiąc narodów: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Na wieki pamięta o swoim przymierzu, obietnicę dał dla tysiąca pokoleń. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pamięta wiecznie o przymierzu swoim, O słowie, które dał tysiącznym pokoleniom, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zawsze pamięta o swoim przymierzu, o obietnicy dla tysiąca pokoleń, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pamięta na wieki o swoim przymierzu, o obietnicy danej tysiącowi pokoleń. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On pamięta na wieki o swoim Przymierzu, w tysiące pokoleń o danym swym słowie, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Він їх спас задля свого імени, щоб вони пізнали його силу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wiecznie pamięta Swe przymierze; słowa, które ustanowił tysiącom pokoleń. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pamięta o swym przymierzu aż po czas niezmierzony, o słowie, które nakazał, na tysiąc pokoleń; |